-

NEWS 04. 2012

birdie tavolo piccola,
birdie parete, birdie soffitto,
innerlight parete,
behive sospensione

–

NEWS 04. 2012

birdie tavolo piccola p.04,
birdie parete p.06,
birdie soffitto p.08,
innerlight parete p.16,
behive sospensione p.22

FOSCARINI

BIRDIE
DESIGN
LUDOVICA
E ROBERTO
PALOMBA
2012

IL PROGETTO BIRDIE CRESCE E DIVENTA UNA FAMIGLIA COMPLETA. NATURALE EVOLUZIONE DEL PROGETTO INIZIALE, INTRODOTTO CON SUCCESSO LO SCORSO ANNO NELLE VERSIONI DA TAVOLO E DA LETTURA, BIRDIE È OGGI PROPOSTA ANCHE NELLA VERSIONE DA TAVOLO PICCOLA, OLTRE CHE DA SOFFITTO E DA PARETE, CHE NE DECLINANO IL DIFFUSORE E IL SEGNO DELLO STELO.

-

THE BIRDIE PROJECT HAS EXPANDED AND BECOME A COMPLETE FAMILY OF PRODUCTS. THE NATURAL EVOLUTION OF THE INITIAL CONCEPT, WHICH WAS SUCCESSFULLY INTRODUCED LAST YEAR IN THE TABLE AND READING VERSIONS, BIRDIE IS NOW ALSO AVAILABLE IN THE SMALL TABLE VERSION, AS WELL AS THE CEILING AND WALL VERSIONS, EACH MODEL FEATURING THE CHARACTERISTIC DIFFUSER AND ROD.

-

DAS BIRDIE-PROJEKT WÄCHST UND WIRD ZUR VOLLZÄHLIGEN FAMILIE. ALS NATÜRLICHE WEITERENTWICKLUNG DES URSPRÜNGLICHEN ENTWURFS, DER IM VERGANGENEN JAHR ERFOLGREICH IN DEN AUSFÜHRUNGEN ALS TISCHLEUCHTE ODER ALS LESELEUCHTE AUF DEN MARKT GEBRACHT WURDE, WIRD BIRDIE NUN MIT VARIATIONEN AM DIFFUSOR UND AM STIEL AUCH ALS DECKEN- UND WANDLEUCHTE, SOWIE IN DER AUSFÜHRUNG ALS KLEINE TISCHLEUCHTE ANGEBOTEN.

-

LE PROJET BIRDIE S'ENRICHIT POUR DEVENIR UNE VRAIE FAMILLE. NATURELLE ÉVOLUTION DU PROJET D'ORIGINE INTRODUIT AVEC SUCCÈS L'ANNÉE DERNIÈRE DANS LES VERSIONS DE TABLE ET SUR PIED, BIRDIE SE DÉCLINE MAINTENANT EN VERSION PETITE DE TABLE, MAIS AUSSI EN SUSPENSION ET EN APPLIQUE.

-

EL PROYECTO BIRDIE CRECE Y SE CONVIERTE EN UNA FAMILIA COMPLETA. BIRDIE, EVOLUCIÓN NATURAL DEL PROYECTO INICIAL INTRODUCIDO CON ÉXITO EL AÑO PASADO EN LAS VERSIONES DE MESA Y LECTURA, SE PROPONE ACTUALMENTE TAMBIÉN EN LA VERSIÓN DE MESA PEQUEÑA, ADEMÁS DE LA DE TECHO Y APLIQUE, QUE UTILIZAN EL MISMO DIFUSOR Y EL TOQUE DEL VÁSTAGO.

BIRDIE TAVOLO PICCOLA

DESIGN LUDOVICA E ROBERTO PALOMBA 2012

LA NUOVA VERSIONE DELLA LAMPADA BIRDIE DA TAVOLO, NASCE DAL DESIDERIO DI FARE VIVERE LA SUA PRESENZA SPONTANEA, NATURALE ED AMICHEVOLE, ANCHE NEGLI SPAZI PIÙ PICCOLI: UN COMODINO, UN TAVOLINO, UNA MENSOLA O UNA SCRIVANIA. COMPATTO NELLE DIMENSIONI, QUESTO MODELLO MANTIENE IL SEGNO E LE PROPORZIONI DEI MODELLI PIÙ GRANDI: DALLO STELO SOTTILE COME UN ALBERELLO, AL DIFFUSORE CHE RILEGGE LA FORMA DEI CLASSICI PARALUMI, ALL'INTERRUTTORE CHE RICORDA UN RAMOSCELLO, SUL QUALE IL DITO SI APPOGGIA COME UN UCCELLINO. DISPONIBILE IN 4 VERSIONI MONOCROMATICHE (BIANCO, GRIGIO, ARANCIO, AMARANTO) CON O SENZA INTERRUTTORE "TOUCH DIMMER".

-

THE NEW VERSION OF THE BIRDIE TABLE LAMP STEMS FROM THE DESIRE TO BENEFIT FROM ITS SPONTANEOUS, NATURAL AND FRIENDLY PRESENCE EVEN IN THE SMALLEST OF SETTINGS: A BEDSIDE TABLE, A COFFEE TABLE, A SHELF OR A DESK. COMPACT IN SIZE, THIS MODEL RETAINS THE APPEAL AND PROPORTIONS OF THE LARGER MODELS: FROM THE THIN ROD WHICH RESEMBLES A YOUNG TREE, TO THE DIFFUSER THAT REVISITS THE SHAPE OF CLASSIC LAMPSHADES, AND THE SWITCH THAT RECALLS A TWIG, ON WHICH ONE RESTS A FINGER LIKE A PERCHED BIRD. AVAILABLE IN 4 MONOCHROME VERSIONS (WHITE, GREY, ORANGE, AMARANTH), WITH OR WITHOUT THE TOUCH-SWITCH.

DIE NEUE AUSFÜHRUNG DER TISCHLEUCHTE BIRDIE ENTSTAND AUS DER INTENTION, IHRE SPONTANE, NATÜRLICHE UND FREUNDLICHE PRÄSENZ AUCH IM KLEINEREN RAHMEN, WIE AUF EINER KLEINEN KOMMODE, EINER KONSOLE ODER EINEM SCHREIBTISCH ZU ERMÖGLICHEN. MIT SEINEN KOMPAKTEN DIMENSIONEN BEWAHRT DIESES MODELL DIE FORM UND DIE PROPORTIONEN DER GRÖSSEREN MODELLE, DEN ZARTEN STÄNDER, DER EINEM KLEINEN BAUM GLEICHT, DEN DIFFUSOR, DER DER FORM DER KLASSISCHEN LAMPENSCHIRME NACHEMPFUNDEN IST, DEN SCHALTER, DER AN EIN ZWEIGLEIN DENKEN LÄSST, DAS DEM FINGER WIE EINEM VÖGELCHEN HALT GIBT. IN 4 EINFÄRBIGEN AUSFÜHRUNGEN ERHÄLTLICH (WEISS, GRAU, ORANGE UND AMARANTROT), MIT ODER OHNE "TOUCH"-SCHALTER.

-

LA NOUVELLE VERSION DE LA LAMPE BIRDIE DE TABLE NAÎT DU DÉSIR DE FAIRE VIVRE SA PRÉSENCE SPONTANÉE, NATURELLE ET SYMPATHIQUE, MÊME DANS LES ESPACES LES PLUS PETITS : UNE TABLE DE CHEVET, UNE CONSOLE, UNE ÉTAGÈRE OU UN BUREAU. MALGRÉ SA PETITE TAILLE, CE MODÈLE MAINTIENT LE DESIGN ET LES PROPORTIONS DES MODÈLES PLUS IMPORTANTS : LA TIGE FINE COMME LE TRONC FRÊLE D'UN ARBRISSEAU, LE DIFFUSEUR QUI REPREND LA FORME DES ABAT-JOURS CLASSIQUES, L'INTERRUPTEUR QUI ÉVOQUE UN PETIT RAMEAU SUR LEQUEL LE DOIGT SE POSE COMME UN PETIT OISEAU. DISPONIBLE EN 4 VERSIONS MONOCHROMATIQUES (BLANC, GRIS, ORANGE, AMARANTE), EXISTE SANS OU AVEC INTERRUPTEUR " TOUCH ".

LA NUEVA VERSIÓN DE LA LÁMPARA BIRDIE DE MESA, NACE DEL DESEO DE HACER VIVIR SU PRESENCIA ESPONTÁNEA, NATURAL Y AMISTOSA, INCLUSO EN LOS ESPACIOS MÁS PEQUEÑOS: UNA MESITA DE NOCHE, UNA MESITA, UNA REPISA O UN ESCRITORIO. COMPACTO EN EL TAMAÑO, ESTE MODELO MANTIENE EL TOQUE Y LAS PROPORCIONES DE LOS MODELOS MÁS GRANDES: DESDE EL VÁSTAGO FINO COMO UN ARBOLITO AL DIFUSOR QUE RECUERDA LA FORMA DE LAS CLÁSICAS PANTALLAS, Y AL INTERRUPTOR QUE RECUERDA UNA RAMITA, EN EL QUE EL DEDO SE APOYA COMO UN PAJARITO. SE ENCUENTRA DISPONIBLE EN 4 VERSIONES MONOCROMÁTICAS (BLANCO, GRIS, NARANJA Y AMARANTO) CON O SIN "REGULADOR AL TACTO".

BIRDIE	design: Ludovica e Roberto Palomba / 2012		LAMPADINE / BULBS						
			220 / 240V			120 / 277V			
	MISURE CM	DIMENSIONS INCHES	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	CERTIFICATIONS
tavolo / table piccola	Ø 17 h. 49 cm	Ø 6 3/4" h. 19 1/4"		1x70 W	1x25 W		1x70 W	1x25 W	CE IP 20

	FINITURE / FINISHES
diffusore / shade	policarbonato / polycarbonate
base / base	acciaio laccato / lacquered steel
colori / colours	bianco, grigio, arancio, amaranto / white, grey, orange, amaranth
note / notes	touch-dimmer a richiesta / on request

bianco / white

grigio / grey

arancio / orange

amaranto / amaranth

BIRDIE PARETE

DESIGN LUDOVICA E ROBERTO PALOMBA 2012

IL MODELLO DA PARETE COMPLETA LA FAMIGLIA DELLE LAMPADE BIRDIE, ACCRESCENDO LA POSSIBILITÀ DI CREARE ABBINAMENTI FRA VERSIONI DIVERSE, COORDINANDO L'ILLUMINAZIONE DI UN'INTERA STANZA. GRAZIE ALLA TRASVERSALITÀ DEL SEGNO SOTTILE E DELL'ISPIRAZIONE NATURALE, ANCHE LA VERSIONE DA PARETE SI INSERISCE FACILMENTE ED ARMONIOSAMENTE NEI PIÙ DISPARATI SCENARI, CARATTERIZZANDO OGNI SITUAZIONE CON IL SUO CONCETTO DI DESIGN ORIGINALE E ASSUMENDO DIVERSE PERSONALITÀ, A SECONDA DEL COLORE DEL DIFFUSORE: BIANCO, GRIGIO, ARANCIO O AMARANTO, SEMPRE SU STRUTTURA BIANCA.

-

THE WALL MODEL COMPLETES THE FAMILY OF BIRDIE LAMPS, EXPANDING THE POSSIBILITY OF CREATING COMBINATIONS OF THE VARIOUS VERSIONS, TO CO-ORDINATE THE LIGHTING OF AN ENTIRE ROOM. OWING TO THE BREADTH OF APPEAL OF ITS SUBTLE DESIGN AND TO ITS NATURAL INSPIRATION, THE WALL VERSION ALSO BLENDS IN SEAMLESSLY AND EASILY WITH THE MOST DISPARATE SETTINGS, DISTINGUISHING EVERY SITUATION WITH ITS ORIGINAL DESIGN CONCEPT AND ASSUMING VARIOUS PERSONALITIES DEPENDING ON THE COLOUR OF THE DIFFUSER: WHITE, GREY, ORANGE OR AMARANTH, ALWAYS ON A WHITE STRUCTURE.

DAS WANDMODELL VERVOLLSTÄNDIGT DIE BIRDIE-LEUCHTENFAMILIE UND VERVIELFACHT DAMIT DIE MÖGLICHKEITEN, DIE VERSCHIEDENEN AUSFÜHRUNGEN ZU KOMBINIEREN UND GEZIELT DIE GESAMTE BELEUCHTUNG EINES RAUMES ZU GESTALTEN. DANK DER VIELSEITIGKEIT DER ZARTEN FORMEN UND DEM BEZUG ZUR NATUR FÜGT SICH DIE WANDAUSFÜHRUNG LEICHT UND HARMONISCH IN DIE UNTERSCHIEDLICHSTEN SZENARIEN EIN UND PRÄGT DAS JEWEILIGE AMBIENTE DURCH IHR ORIGINELLES DESIGNKONZEPT. DIE PERSÖNLICHKEIT DER LEUCHTE VARIIERT JE NACH FARBE DES DIFFUSORS (WEISS, GRAU, ORANGE UND AMARANTROT) BEI STETS WEISSEM GESTELL.

-

LE MODÈLE EN APPLIQUE VIENT COMPLÉTER LA FAMILLE DES LAMPES BIRDIE, AUGMENTANT AINSI LA POSSIBILITÉ DE CRÉER DES ASSOCIATIONS ENTRE LES DIFFÉRENTS MODÈLES ET DE COORDONNER L'ÉCLAIRAGE D'UNE PIÈCE ENTIÈRE. GRÂCE AU CÔTÉ TRANSVERSAL DE SON DESIGN ÉPURÉ ET À SA SOURCE D'INSPIRATION NATURELLE, L'APPLIQUE S'INSÈRE ELLE AUSSI FACILEMENT ET HARMONIEUSEMENT DANS TOUTE SORTE DE DÉCORS, PERMETTANT AINSI DE CARACTÉRISER TOUS LES TYPES D'AMBIANCE PAR SON CONCEPT DE DESIGN ORIGINAL, TOUT EN REVÊTANT DIFFÉRENTES PERSONNALITÉS SELON LA COULEUR DU DIFFUSEUR : BLANC, GRIS, ORANGE OU AMARANTE, LA STRUCTURE PORTANTE RESTANT RIGOUREUSEMENT BLANCHE.

EL MODELO DE PARED COMPLETA LA FAMILIA DE LAS LÁMPARAS BIRDIE, AUMENTANDO LA POSIBILIDAD DE CREAR COMBINACIONES ENTRE VERSIONES DISTINTAS, COORDINANDO LA ILUMINACIÓN DE TODA UNA HABITACIÓN. GRACIAS A LA TRANSVERSALIDAD DEL TOQUE SUTIL Y DE LA INSPIRACIÓN NATURAL, TAMBIÉN LA VERSIÓN APLIQUE SE ADAPTA FÁCILMENTE Y CON ARMONÍA A LOS ESCENARIOS MÁS DISPARATADOS, CARACTERIZANDO CUALQUIER SITUACIÓN CON SU CONCEPTO DE DISEÑO ORIGINAL Y ASUMIENDO DIVERSAS PERSONALIDADES, SEGÚN EL COLOR DEL DIFUSOR: BLANCO, GRIS, NARANJA O AMARANTO, CON LA ESTRUCTURA SIEMPRE BLANCA.

BIRDIE	design: Ludovica e Roberto Palomba / 2012		LAMPADINE / BULBS						
			220 / 240V			120 / 277V			
	MISURE CM	DIMENSIONS INCHES	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	CERTIFICATIONS
parete / wall	l. 17 p. 24 h. 42 cm	l. 6 3/4" p. 9 7/16" h. 16 3/4"		1x70 W	1x25 W		1x70 W	1x25 W	CE IP 20

	FINITURE / FINISHES
diffusore / shade	policarbonato / polycarbonate
base / base	acciaio laccato bianco / white lacquered steel
colori / colours	bianco, grigio, arancio, amaranto / white, grey, orange, amaranth

bianco / white

grigio / grey

arancio / orange

amaranto / amaranth

BIRDIE SOFFITTO

DESIGN
LUDOVICA
E ROBERTO
PALOMBA
2012

PROPRIO COME L'UCCELLINO DA CUI PRENDE IL NOME, BIRDIE PRENDE IL VOLO E DÀ VITA A UN SISTEMA DI LAMPADE DA SOFFITTO, NELLE QUALI UN NUMERO VARIABILE DI BRACCI CON FINITURA BIANCA, SOTTILI COME I RAMI DI UN ALBERO ROVESCIATO, SOSTENGONO DEI PICCOLI DIFFUSORI DI COLORE BIANCO, GRIGIO, ARANCIO O AMARANTO: UNA COMPOSIZIONE ALLO STESSO TEMPO AGGRAZIATA E POETICA, CON IN PIÙ UN TOCCO DI PIACEVOLE PERSONALIZZAZIONE.
-
JUST LIKE THE BIRD IT IS NAMED AFTER, BIRDIE TAKES FLIGHT AND GIVES LIFE TO A SYSTEM OF CEILING LAMPS, WHERE A VARIABLE NUMBER OF ARMS WITH A WHITE FINISH, AS SLENDER AS THE BRANCHES OF A TREE, SUPPORT SMALL WHITE, GREY, ORANGE OR AMARANTH DIFFUSERS: A COMPOSITION THAT IS CONCURRENTLY GRACIOUS AND POETIC, WITH AN ADDITIONAL TOUCH OF BEGUILING CUSTOMISATION.

WIE DAS VÖGELCHEN, DESSEN NAMEN SIE TRÄGT, FLIEGT BIRDIE AUF UND LÄSST EIN NEUES DECKENLEUCHTENSYSTEM ENTSTEHEN. EINE VARIABLE ZAHL VON WEISSEN ARMEN, WIE DÜNNE ÄSTE EINES UMGESTÜRZTEN BAUMES, TRAGEN KLEINE WEISSE, GRAUE, ORANGE ODER AMARANTROTE DIFFUSOREN – EINE ZUGLEICH ANMUTIGE UND POETISCHE KOMPOSITION MIT EINEM ZUSÄTZLICHEN TOUCH ANSPRECHENDER INDIVIDUALITÄT.
-
TOUT COMME L'OISEAU QUI EST À L'ORIGINE DE SON NOM, BIRDIE PREND SON ENVOL POUR CRÉER UN SYSTÈME DE PLAFONNIERS CARACTÉRISÉES PAR UN NOMBRE VARIABLE DE BRAS FINS ET DE COULEUR BLANCHE, ÉVOQUANT UN PEU LES BRANCHES D'UN ARBRE RENVERSÉ, ET DE PETITS DIFFUSEURS DE COULEUR BLANCHE, GRISE, ORANGE OU AMARANTE. LE RÉSULTAT EST UNE COMPOSITION À LA FOIS GRACIEUSE ET POÉTIQUE, QUI LAISSE LA PLACE À LA PERSONNALISATION.

COMO EL PAJARITO DEL QUE TOMA EL NOMBRE, BIRDIE ALZA EL VUELO Y DA VIDA A UN SISTEMA DE LÁMPARAS DE TECHO EN LAS QUE UN NÚMERO VARIABLE DE BRAZOS CON ACABADO BLANCO, FINOS COMO LAS RAMAS DE UN ÁRBOL INVERTIDO, SOSTIENEN PEQUEÑOS DIFUSORES DE COLOR BLANCO, GRIS, NARANJA O AMARANTO: UNA COMPOSICIÓN ELEGANTE Y POÉTICA AL MISMO TIEMPO, CON ADEMÁS UN TOQUE DE AGRADABLE PERSONALIZACIÓN.

BIRDIE
SOFFITTO
DESIGN
LUDOVICA
E ROBERTO
PALOMBA
2012

BIRDIE SOFFITTO

DESIGN
LUDOVICA
E ROBERTO
PALOMBA
2012

BIRDIE SOFFITTO

DESIGN
LUDOVICA
E ROBERTO
PALOMBA
2012

I BRACCI HANNO INFATTI DIMENSIONI DIVERSE E POSSONO ESSERE POSIZIONATI LIBERAMENTE PER AVVICINARE O ALLONTANARE I DIFFUSORI ALL'ASTA CENTRALE, CREANDO MOLTEPLICI EFFETTI. LA SCELTA FRA PIÙ VERSIONI, CON UNO, TRE, SEI O NOVE BRACCI, CONSENTE A SUA VOLTA DI SPAZIARE DAL MODELLO PIÙ SEMPLICE, A QUELLI VIA VIA PIÙ RICCHI DI LUCI CHE SI MOLTIPLICANO COME FIAMMELLE, FINO ALLA SCENOGRAFICITÀ DI UN MODERNO CHANDELIER.

-

IN FACT, THE ARMS ARE DIFFERENT SIZES AND THEY CAN BE POSITIONED FREELY TO BRING THE DIFFUSERS CLOSER TO OR FURTHER AWAY FROM THE CENTRAL ROD, CREATING A MULTITUDE OF DIFFERENT EFFECTS. THE CHOICE BETWEEN SEVERAL VERSIONS, WITH ONE, THREE, SIX OR NINE ARMS, MAKES IT POSSIBLE TO CHOOSE FROM THE SIMPLEST MODEL AND GRADUALLY WORK UP TO THE MOST ELABORATE ONES WITH A LARGER AMOUNT OF LIGHTS, WHICH MULTIPLY LIKE FLAMES, ACHIEVING EVEN THE SCENIC APPEAL OF A MODERN CHANDELIER.

DIE ARME SIND VERSCHIEDEN GROSS UND KÖNNEN FREI POSITIONIERT WERDEN, UM DIE DIFFUSOREN AN DEN ZENTRALEN SCHAFT ANZUNÄHERN ODER VON IHM ZU ENTFERNEN, UM SO VERSCHIEDENE EFFEKTE ZU ERZIELEN. DIE WAHL ZWISCHEN VERSCHIEDENEN AUSFÜHRUNGEN MIT EINEM, DREI, SECHS ODER NEUN ARMEN ERLAUBT ES, SICH VOM EINFACHSTEN MODELL BIS HIN ZU DEN IMMER LICHTREICHEREN ZU BEWEGEN, DIE MIT IHREN ZAHLREICHEN FLÄMMCHEN EINE ART MODERNEN KERZENHALTER INSZENIEREN.

-

LES BRAS, DE DIMENSIONS DIFFÉRENTES, PEUVENT ÊTRE POSITIONNÉS LIBREMENT, CE QUI PERMET D'APPROCHER OU D'ÉLOIGNER LES DIFFUSEURS DE LA TIGE CENTRALE ET DE CRÉER UNE MULTITUDE D'EFFETS. LA POSSIBILITÉ DE CHOISIR PARMI PLUSIEURS VERSIONS (AVEC UN, TROIS, SIX OU NEUF BRAS) PERMET PAR AILLEURS DE PROPOSER DES MODÈLES PLUS SIMPLES ET PROGRESSIVEMENT PLUS COMPLEXES AVEC DES SOURCES DE LUMIÈRE MULTIPLES ALLANT JUSQU'À PRODUIRE L'EFFET SPECTACULAIRE D'UN CHANDELIER MODERNE.

LOS BRAZOS, EN EFECTO, TIENEN DIVERSOS TAMAÑOS Y SE PUEDEN DESPLAZAR PARA ACERCAR O ALEJAR LOS DIFUSORES DE LA VARILLA CENTRAL, CREANDO MÚLTIPLES EFECTOS. LA ELECCIÓN ENTRE DIVERSAS VERSIONES, CON UNO, TRES, SEIS O NUEVE BRAZOS, PERMITE A SU VEZ PASAR DEL MODELO MÁS SENCILLO A AQUELLOS CADA VEZ MÁS REPLETOS DE LUCES, QUE SE MULTIPLICAN COMO LAS LLAMAS, HASTA LA ESCENOGRAFÍA DE UN MODERNO CANDELABRO.

BirdIE	design: Ludovica e Roberto Palomba / 2012		LAMPADINE / BULBS						
			220 / 240V			120 / 277V			
soffitto / ceiling	MISURE CM	DIMENSIONS INCHES	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	CERTIFICATIONS
Birdie 1	l. 23 h. 94,5 cm	l. 9 1/16" h. 37 1/4"		1x70 W	1x25 W		1x70 W	1x25 W	CE IP 20
Birdie 3	l. 54 p.72 h. 115 cm	l. 21 1/4" d. 28 11/32" h. 45"		3x70 W	3x25 W		3x70 W	3x25 W	CE IP 20
Birdie 6	l. 74 p.89 h. 115 cm	l. 29 1/8" d. 35 1/32" h. 45"		6x70 W	6x25 W		6x70 W	6x25 W	CE IP 20
Birdie 9	l. 88 p.91 h. 115 cm	l. 34 21/32" d. 35 13/16" h. 45"		9x70 W	9x25 W		9x70 W	9x25 W	CE IP 20

	FINITURE / FINISHES
diffusore / shade	policarbonato / polycarbonate
base / base	acciaio laccato bianco / white lacquered steel
colori / colours	bianco, grigio, arancio, amaranto / white, grey, orange, amaranth

bianco / white

grigio / grey

arancio / orange

amaranto / amaranth

Birdie 1

Birdie 3

Birdie 6

Birdie 9

INNERLIGHT
DESIGN
SIMON
PENGELLY
2012

PUÒ UNA LAMPADA AFFASCINARE ANCHE DA SPENTA PER IL GIOCO DI LUCI E OMBRE CHE LA ANIMA? INNERLIGHT SUSCITA QUESTA EMOZIONE SPECIALE, CON UNA SEMPLICITÀ ESTERIORE CHE IN REALTÀ NASCE DA UN ATTENTO STUDIO DEGLI ELEMENTI CHE LA COMPONGONO: TRE FASCE SOVRAPPOSTE CHE GENERANO OMBRE SU PIANI DIVERSI, LIEVEMENTE CONCAVE E CON INCLINAZIONI DIVERSE, PER CREARE UN EFFETTO GEOMETRICO E MORBIDO ALLO STESSO TEMPO. UN DISORDINE SOLO APPARENTE CHE IN REALTÀ CORRISPONDE A UN PROFONDO CONTROLLO DELLA COMPOSIZIONE, PER DETERMINARE UN SENSO DI SORPRESA E DINAMISMO. UN QUADRO TRIDIMENSIONALE CHE CAMBIA ULTERIORMENTE SIGNIFICATO E FUNZIONE, QUANDO LA LAMPADA È ACCESA.

-

CAN A LAMP CHARM YOU EVEN WHEN IT IS SWITCHED OFF, THANKS TO THE PLAY OF LIGHT AND SHADOW THAT ANIMATES IT? INNERLIGHT ELICITS THIS SPECIAL EMOTION, WITH AN EXTERIOR SIMPLICITY WHICH IN ACTUAL FACT IS THE RESULT OF A CAREFUL STUDY OF ITS COMPONENTS: THREE OVERLAPPING BANDS THAT GENERATE SHADOWS ON DIFFERENT PLANES, SLIGHTLY CONCAVE BUT WITH DIFFERENT INCLINATIONS, TO CREATE A GEOMETRICAL YET CONCURRENTLY SOFT EFFECT. A MERELY APPARENT CLUTTERING WHICH IN ACTUAL FACT CORRESPONDS TO A PROFOUND CONTROL OF THE COMPOSITION, LEADING TO A SENSE OF SURPRISE AND DYNAMISM. A THREE-DIMENSIONAL PICTURE THAT CHANGES MEANING AND FUNCTION EVEN MORE WHEN THE LIGHT IS SWITCHED ON.

-

KANN DAS LICHT-UND-SCHATTEN-SPIEL EINER LEUCHTE AUCH DANN BEZAUBERN, WENN SIE AUSGESCHALTET IST? INNERLIGHT ERWECKT DIESEN BESONDEREN EINDRUCK DANK DER EINFACHHEIT IHRES ERSCHEINUNGSBILDS, DAS ABER IN WIRKLICHKEIT AUF DER SORGFÄLTIGEN GESTALTUNG DER EINZELNEN ELEMENTE BERUHT. DREI LEICHT KONKAVE ÜBERLAPPENDE PLATTEN MIT UNTERSCHIEDLICHEN NEIGUNGSWINKELN WERFEN IHRE SCHATTEN AUF VERSCHIEDENE EBENEN UND LASSEN SO EINEN GEOMETRISCHEN UND ZUGLEICH WEICHEN EINDRUCK ENTSTEHEN. EINE NUR SCHEINBARE UNORDNUNG, DIE ABER IN WAHRHEIT EINER AUSGEKLÜGELTEN ZUSAMMENSTELLUNG ENTSPRICHT, DIE ÜBERRASCHT UND DYNAMIK VERMITTELT. EIN DREIDIMENSIONALES BILD, DAS SEINEN INHALT UND SEINE FUNKTION VERÄNDERT, SOBALD DIE LEUCHTE EINGESCHALTET WIRD.

UNE LAMPE PEUT-ELLE FASCINER LORSQU'ELLE EST ÉTEINTE, DE PAR LE JEU D'OMBRES ET LUMIÈRES QUI L'ANIME ? INNERLIGHT SUSCITE CETTE ÉMOTION UN PEU PARTICULIÈRE, AVEC UNE SIMPLICITÉ EXTÉRIEURE QUI CACHE EN RÉALITÉ UNE ÉTUDE MÉTICULEUSE DES ÉLÉMENTS QUI LA COMPOSENT : TROIS BANDES SUPERPOSÉES GÉNÉRANT DES OMBRES À DES PLANS DIFFÉRENTS, LÉGÈREMENT CONCAVES ET DIVERSEMENT INCLINÉES, POUR CRÉER UN EFFET GÉOMÉTRIQUE ET FLUIDE À LA FOIS. UN DÉSORDRE EN APPARENCE SEULEMENT ET QUI CORRESPOND EN RÉALITÉ À UN PROFOND CONTRÔLE DE LA COMPOSITION, POUR DÉTERMINER UN SENS DE SURPRISE ET DE DYNAMISME. UN CADRE TRIDIMENSIONNEL QUI CHANGE DE SIGNIFICATION ET DE FONCTION, LORSQUE LA LAMPE EST ALLUMÉE.

-

UNA LÁMPARA PUEDE FASCINAR INCLUSO APAGADA POR EL JUEGO DE LUCES Y SOMBRAS QUE LA ANIMAN? INNERLIGHT SUSCITA ESTA EMOCIÓN ESPECIAL, CON UNA SENCILLEZ EXTERIOR QUE EN REALIDAD NACE DE UN ATENTO ESTUDIO DE LOS ELEMENTOS QUE LA COMPONEN: TRES BANDAS SUPERPUESTAS QUE GENERAN SOMBRAS A DISTINTOS NIVELES, IMPERCEPTIBLEMENTE CÓNCAVAS Y CON INCLINACIONES DIVERSAS, PARA CREAR UN EFECTO GEOMÉTRICO Y SUAVE AL MISMO TIEMPO. UN DESORDEN SÓLO APARENTE QUE EN REALIDAD CORRESPONDE A UN PROFUNDO CONTROL DE LA COMPOSICIÓN, PARA DETERMINAR UNA SENSACIÓN DE SORPRESA Y DINAMISMO. UN CUADRO TRIDIMENSIONAL QUE CAMBIA ULTERIORMENTE SIGNIFICADO Y FUNCIÓN, CUANDO LA LÁMPARA ESTÁ ENCENDIDA.

INNERLIGHT

DESIGN
SIMON
PENGELLY
2012

IL SUPPORTO DELLE TRE FASCE, REALIZZATO IN POLICARBONATO TRASLUCIDO, NASCONDE COMPLETAMENTE LA PARTE TECNICA, CON DUE LAMPADE A FLUORESCENZA DISPOSTE SU PIANI DIVERSI PER SFRUTTARE LA LUCE A 360°. I FASCI LUMINOSI RIMBALZANO SULLA PARETE, DELINEANO I CONTORNI DELLA LAMPADA E SI RIFLETTONO ALL'INTERNO DI CIASCUNA DELLE FASCE DI METALLO, CON UN EFFETTO ILLUMINANTE CHE SI PROPAGA IN DIVERSE DIREZIONI. INNERLIGHT È UNA PRESENZA GRAFICA E LUMINOSA, SIA NELLA VERSIONE CON FASCE BIANCHE, NELLA QUALE È PIÙ PROTAGONISTA LA LUCE NELLA SUA PUREZZA, SIA NELLA VERSIONE CON FINITURA MATERICA.

-

THE SUPPORT FOR THE THREE BANDS, MADE OF TRANSLUCENT POLYCARBONATE, CONCEALS THE TECHNICAL PART ENTIRELY, WITH TWO FLUORESCENT LAMPS ARRANGED ON TWO DIFFERENT PLANES TO EXPLOIT LIGHT 360°. THE BEAMS OF LIGHT BOUNCE OFF THE WALL, MARKING THE CONTOURS OF THE LAMP AND REFLECTING INSIDE EACH OF THE METAL BANDS, WITH AN ILLUMINATING EFFECT THAT IS PROPAGATED IN SEVERAL DIRECTIONS. INNERLIGHT IS A GRAPHIC AND LUMINOUS PRESENCE, BOTH IN THE VERSION WITH WHITE BANDS, WHERE LIGHT IN ITS PURENESS PLAYS THE STARRING ROLE, AS WELL AS IN THE VERSION WITH A TEXTURED FINISH.

-

DIE HALTERUNG DER DREI PLATTEN AUS DURCHSCHEINENDEM POLYKARBONAT VERSTECKT ZUR GÄNZE DIE TECHNISCHEN TEILE, DIE ZWEI FLUORESZENZLAMPEN, DIE AUF VERSCHIEDENEN EBENEN ANGEBRACHT SIND, UM EINE VOLLSTÄNDIGE NUTZUNG DES LICHTES ZU ERREICHEN. DIE LICHTSTRAHLEN TREFFEN AUF DIE WAND, ZEICHNEN DIE UMRISSE DER LEUCHTE NACH UND SPIEGELN SICH IN JEDER EINZELNEN METALLPLATTE WIDER, WODURCH SICH DAS LICHT IN VERSCHIEDENE RICHTUNGEN AUSBREITET. INNERLIGHT BESTICHT DURCH SEINE GRAFISCHE, HELLE GESTALT, SOWOHL IN DER AUSFÜHRUNG MIT WEISSEN PLATTEN, BEI DER DIE REINHEIT DES LICHTS IM MITTELPUNKT STEHT, ALS AUCH IN DER AUSFÜHRUNG MIT BEARBEITETER OBERFLÄCHE.

LE SUPPORT DES TROIS BANDES RÉALISÉ EN POLYCARBONATE TRANSLUCIDE MASQUE ENTIÈREMENT LA PARTIE TECHNIQUE, AVEC DEUX AMPOULES À FLUORESCENCE DISPOSÉES SUR DES PLANS DIFFÉRENTS AFIN D'OBTENIR UN ÉCLAIRAGE À 360°. LES BANDES LUMINEUSES SE REFLÈTENT SUR LA PAROI, DÉLIGNENT LES CONTOURS DE LA LAMPE ET SE REFLÈTENT À L'INTÉRIEUR DE CHAQUE BANDE DE MÉTAL, PRODUISANT UN ÉCLAIRAGE QUI SE PROPAGE DANS DIFFÉRENTES DIRECTIONS. INNERLIGHT EST UNE PRÉSENCE GRAPHIQUE ET LUMINEUSE, TANT DANS SA VERSION À BANDES BLANCHES, OÙ LA LUMIÈRE APPARAÎT DANS TOUTE SA PURETÉ, TANT DANS LA VERSION PLUS TEXTURÉE.

-

EL SOPORTE DE LAS TRES BANDAS, REALIZADO EN POLICARBONATO TRANSLÚCIDO, ESCONDE COMPLETAMENTE LA PARTE TÉCNICA, CON DOS LÁMPARAS FLUORESCENTES COLOCADAS SOBRE NIVELES DISTINTOS PARA APROVECHAR LA LUZ A 360°. LAS BANDAS LUMINOSAS REBOTAN EN LA PARED, DELINEAN LOS CONTORNOS DE LA LÁMPARA Y SE REFLEJAN DENTRO DE CADA UNA DE LAS BANDAS DE METAL, CON UN EFECTO ILUMINANTE QUE SE PROPAGA EN DIVERSAS DIRECCIONES. INNERLIGHT ES UNA PRESENCIA GRÁFICA Y LUMINOSA, TANTO EN LA VERSIÓN CON BANDAS BLANCAS, EN LA QUE LA VERDADERA PROTAGONISTA ES LA LUZ EN SU PUREZA, COMO EN LA VERSIÓN CON ACABADO MATÉRICO.

INNERLIGHT
DESIGN SIMON PENGELLY 2012

ADATTA AGLI AMBIENTI DOMESTICI COME AGLI SPAZI COLLETTIVI, INNERLIGHT RIVELA IN OGNI SITUAZIONE LA SUA DUPLICE PERSONALITÀ: SCULTURA DA PARETE E APPARATO PER L'ILLUMINAZIONE, CON UN VALORE GRAFICO ED UNA PERSONALITÀ DEL TUTTO PROPRI, SENZA MAI PREVARICARE GLI ALTRI ELEMENTI DELL'ARREDO, GRAZIE AL SUO STILE ESSENZIALE ED ALLA SUA SERENA LUMINOSITÀ.
-
SUITABLE FOR BOTH DOMESTIC USE AND COMMUNAL AREAS, INNERLIGHT UNVEILS ITS DUAL PERSONALITY IN EVERY SITUATION: A WALL SCULPTURE AND A LUMINAIRE, WITH A GRAPHIC VALUE AND ITS VERY OWN PERSONALITY, WITHOUT EVER OVERBEARING THE OTHER FURNISHINGS, THANKS TO ITS ESSENTIAL STYLE AND TO ITS SERENE LUMINOSITY.
-
INNERLIGHT IST SOWOHL FÜR DEN PRIVATEN, ALS AUCH FÜR DEN ÖFFENTLICHEN BEREICH GEEIGNET UND ZEIGT IN JEDER SITUATION IHRE DOPPELTE PERSÖNLICHKEIT. TROTZ IHREM SEHR INDIVIDUELLEN CHARAKTER ALS WANDSKULPTUR UND BELEUCHTUNGSKÖRPER MIT GRAFISCHEM WERT DRÄNGT SIE DANK IHREM SCHLICHTEN STIL UND IHREM FRÖHLICHEN LICHT, DIE ANDEREN EINRICHTUNGSELEMENTE DOCH NIE IN DEN HINTERGRUND.

IDÉALE AUSSI BIEN DANS LES ESPACES DOMESTIQUES QUE COLLECTIFS, INNERLIGHT RÉVÈLE DANS TOUTES LES SITUATIONS SA DOUBLE PERSONNALITÉ : SCULPTURE MURALE ET OBJET D'ÉCLAIRAGE QUI REVÊT UNE VALEUR GRAPHIQUE ET UNE PERSONNALITÉ UNIQUE, SANS POUR AUTANT FAIRE OMBRAGE AUX AUTRES ÉLÉMENTS DE DÉCORATION, GRÂCE À SON STYLE ESSENTIEL ET À SA LUMINOSITÉ SEREINE.

ADECUADA TANTO A LOS AMBIENTES DOMÉSTICOS COMO A LOS ESPACIOS COLECTIVOS, INNERLIGHT REVELA EN CADA SITUACIÓN SU DOBLE PERSONALIDAD: ESCULTURA DE PARED Y APARATO PARA LA ILUMINACIÓN, CON UN VALOR GRÁFICO Y UNA PERSONALIDAD PROPIOS, SIN PREVARICAR NUNCA LOS DEMÁS ELEMENTOS DE DECORACIÓN, GRACIAS A SU ESTILO ESENCIAL Y A SU SERENA LUMINOSIDAD.

INNERLIGHT – DETTAGLIO, DETAIL

INNERLIGHT	design: Simon Pengelly / 2012		LAMPADINE / BULBS						
			220 / 240V			120 / 277V			
	MISURE CM	DIMENSIONS INCHES	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	CERTIFICATIONS
parete / wall	l. 77 p. 11 h. 32 cm	l. 30 1/4" p. 4 1/2" h. 10 1/2"			2x36 W			2x36 W	CE IP 20

	FINITURE / FINISHES
diffusore / shade	policarbonato traslucido e acciaio laccato / Translucent polycarbonate and lacquered steel
colori / colours	bianco, marrone / white, brown

bianco / white

marrone / brown

BEHIVE SOSPENSIONE

DESIGN
WERNER
AISSLINGER
2012

ISPIRATA ALLA FORMA DOLCEMENTE PANCIUTA DI UN ALVEARE, COMPOSTA DA UNA SERIE DI ANELLI DI DIAMETRO DIVERSO CHE DESCRIVONO UN VOLUME LUMINOSO, ATTRAVERSATO DA SOTTILI RIGHE, BEHIVE È ORA ANCHE UNA LAMPADA A SOSPENSIONE.
-
INSPIRED BY THE SOFTLY ROUNDED SHAPE OF A BEEHIVE, CONSISTING OF A SERIES OF RINGS OF DIFFERENT DIAMETERS WHICH MAKE UP A LUMINOUS STRUCTURE, CROSSED BY THIN LINES, BEHIVE IS NOW ALSO AVAILABLE AS A SUSPENSION LAMP.
-
VON DER SANFT BAUCHIGEN FORM EINES BIENENKORBS INSPIRIERT, BESTEHT BEHIVE, NUNMEHR AUCH ALS HÄNGELEUCHTE, AUS EINER REIHE VON UNTERSCHIEDLICH GROSSEN RINGEN, DIE EINEN VON FEINEN LINIEN DURCHZOGENEN LEUCHTENDEN KÖRPER DEFINIEREN.
-
BEHIVE, LA LAMPE QUI TIRE SON INSPIRATION DE LA FORME PANSUE ET SENSUELLE D'UNE RUCHE EST COMPOSÉE D'UNE SÉRIE D'ANNEAUX DE DIAMÈTRE DIFFÉRENT DÉCRIVANT UN VOLUME LUMINEUX ET TRAVERSÉ PAR DES LIGNES FINES, EXISTE MAINTENANT EN SUSPENSION.
-
BEHIVE, INSPIRADA EN LA FORMA REDONDEADA DE UNA COLMENA, FORMADA POR UNA SERIE DE ANILLOS DE DISTINTO DIÁMETRO QUE DESCRIBEN UN VOLUMEN LUMINOSO, ATRAVESADO POR SUAVES LÍNEAS, ES AHORA TAMBIÉN UNA LÁMPARA COLGANTE.

BEHIVE SOSPENSIONE

DESIGN
WERNER
AISSLINGER
2012

UNO SCHERMO DIFFUSORE COLLOCATO ALL'INTERNO NASCONDE ALLA VISTA I COMPONENTI TECNICI E LASCIA LA SORGENTE LUMINOSA LIBERA DI ILLUMINARE VERSO IL BASSO E DI IRRADIARE LA LUMINOSITÀ CALDA E SOFFICE CARATTERISTICA DI BEHIVE. LA LUCE BIANCA DELLA LAMPADA ASSUME COSÌ UN DUPLICE VALORE: DALL'ESTERNO EVIDENZIA IL DISEGNO GRAFICO DEGLI ANELLI, MENTRE DALL'ALTO AL BASSO FOCALIZZA L'ILLUMINAZIONE SU UN'AREA. .
-
A DIFFUSER SCREEN FITTED INSIDE IT CONCEALS THE TECHNICAL COMPONENTS AWAY FROM VIEW AND LEAVES THE LIGHT SOURCE FREE TO LIGHT DOWNWARDS AND IRRADIATE THE CHARACTERISTIC WARM, SOFT LUMINOSITY OF BEHIVE. THE WHITE LIGHT OF THE LAMP THUS PLAYS A DUAL ROLE: ON THE OUTSIDE, IT EMPHASISES THE GRAPHIC DESIGN OF THE RINGS, WHEREAS FROM THE TOP DOWN, IT FOCUSES THE LIGHT ON A SPECIFIC AREA.

EIN IM INNEREN UNTERGEBRACHTER DIFFUSORSCHIRM VERBIRGT DIE TECHNISCHEN KOMPONENTEN UND LENKT DAS FÜR BEHIVE CHARAKTERISTISCHE WARME UND WEICHE LICHT NACH UNTEN. DAS WEISSE LICHT DER LEUCHTE ERFÜLLT AUF DIESE ART ZWEI AUFGABEN: VON AUSSEN GESEHEN BETONT ES DAS GRAFISCHE DESIGN DER RINGE UND VON OBEN NACH UNTEN FOKUSSIERT ES DAS LICHT AUF EINEN BESTIMMTEN BEREICH.
-
UN ÉCRAN DIFFUSEUR SITUÉ À L'INTÉRIEUR DE LA LAMPE DISSIMULE LES COMPOSANTS TECHNIQUES EN LAISSANT L'AMPOULE LIBRE D'ÉCLAIRER VERS LE BAS ET D'IRRADIER CETTE LUMIÈRE CHAUDE ET TAMISÉE TYPIQUE DE BEHIVE. LA LUMIÈRE BLANCHE DE LA LAMPE REVÊT AINSI UNE DOUBLE VALENCE : DEPUIS L'EXTÉRIEUR, ELLE SOULIGNE LE GRAPHISME DES ANNEAUX CONCENTRIQUES, TOUT EN FOCALISANT L'ÉCLAIRAGE SUR UNE ZONE PRÉCISE VERS LE BAS.

UN ESCUDO DIFUSOR SITUADO EN EL INTERIOR ESCONDE A LA VISTA LOS COMPONENTES TÉCNICOS Y PERMITE QUE LA FUENTE LUMINOSA ILUMINE HACIA ABAJO E IRRADIE LA LUMINOSIDAD CÁLIDA Y SUAVE CARACTERÍSTICA DE BEHIVE. LA LUZ BLANCA DE LA LÁMPARA ASUME DE ESTA FORMA UN DOBLE VALOR: DESDE EL EXTERIOR PONE DE MANIFIESTO EL DISEÑO GRÁFICO DE LOS ANILLOS, MIENTRAS DE ARRIBA A ABAJO FOCALIZA LA ILUMINACIÓN SOBRE UN ÁREA.

BEHIVE SOSPENSIONE

DESIGN
WERNER
AISSLINGER
2012

DESTINATA AD ATTIRARE L'ATTENZIONE SIA QUANDO È ACCESA CHE QUANDO È SPENTA, COME UN SEGNALE VISIVO INCONFONDIBILE NEI CONTESTI PIÙ DIVERSI, LA LAMPADA BEHIVE DA SOSPENSIONE ARRICCHISCE GLI SPAZI CON IL SUO VALORE DECORATIVO E CON LA SUA LUCE PARTICOLARE.
-
DESTINED TO APPEAL BOTH WHEN IT IS SWITCHED ON AS WELL AS WHEN IT IS SWITCHED OFF, LIKE AN UNMISTAKABLE VISUAL SIGNAL IN THE MOST DISPARATE CONTEXTS, THE BEHIVE SUSPENSION LAMP ENHANCES SETTINGS WITH ITS DECORATIVE VALUE AND ITS SPECIAL LIGHT.
-
DAZU VORGESEHEN, SOWOHL IM EIN- ALS AUCH IM AUSGESCHALTETEN ZUSTAND IN DEN UNTERSCHIEDLICHSTEN UMGEBUNGEN DIE AUFMERKSAMKEIT DES BETRACHTERS AUF SICH ZU ZIEHEN, BEREICHERT DIE HÄNGELEUCHTE BEHIVE DIE RÄUME DURCH IHRE DEKORATIVEN EIGENSCHAFTEN UND IHR BESONDERES LICHT.

DESTINÉE À ATTIRER L'ATTENTION, QU'ELLE SOIT ÉTEINTE OU ALLUMÉE, LA SUSPENSION BEHIVE POSSÈDE UNE FORTE VALEUR DÉCORATIVE ET SE DÉTACHE DANS L'ESPACE COMME UN SIGNAL VISUEL UNIQUE, DE SORTE QU'ELLE EST À MÊME D'ENRICHIR LES ATMOSPHÈRES LES PLUS DIVERSES AVEC SA LUMIÈRE PARTICULIÈRE.

DESTINADA A LLAMAR LA ATENCIÓN TANTO CUANDO ESTÁ ENCENDIDA COMO CUANDO ESTÁ APAGADA, COMO UNA SEÑAL VISUAL INCONFUNDIBLE EN CONTEXTOS DIVERSOS, LA LÁMPARA BEHIVE COLGANTE ENRIQUECE LOS ESPACIOS CON SU VALOR DECORATIVO Y CON SU LUZ PARTICULAR.

BEHIVE – DETTAGLIO, DETAIL

BEHIVE – SOSPENSIONE, SUSPENSION

BEHIVE	design: Werner Aisslinger / 2012		LAMPADINE / BULBS						
			220 / 240V			120 / 277V			
	MISURE CM	DIMENSIONS INCHES	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	CERTIFICATIONS
sospensione / suspension	Ø 39 h. max 200 cm	Ø 15 1/4" h. max 200"		1x150 W	1x25 W		1x150 W	1x25 W	CE IP 20

	FINITURE / FINISHES
diffusore / shade	ABS-policarbonato / ABS-polycarbonate
colori / colours	bianco / white

bianco / white

-

Foscarini Srl

via delle Industrie 27
30020 Marcon / Ve / Italy
T +39 041 595 3811
F +39 041 595 3820
foscarini@foscarini.com
www.foscarini.com

Azienda certificata
UNI EN ISO 9001
15.02.1996 n° 9105.FOSC
UNI EN ISO 14001
10.02.2012 n° 9191.FCRN

Foscarini Inc.
17 Greene Street, New York,
NY 10013
Ph 212 247 2218
Fax 646 545 2564
foscarini.inc@foscarini.com
www.foscarini.com

-

edizione 04.2012

concept and graphic design:
Designwork
art direction: Artemio Croatto
art work: Erika Pittis
photography:
Massimo Gardone / Azimut.photo
Alessandro Paderni / Eye

thanks to:
Garage Gallery, Moroso, Arper,
Dejavu Home

colour separation:
Luce, GFP.it
made and printed in Italy
by GFP.it

-

CERTIFICAZIONI
CERTIFICATIONS
CERTIFICATIONS
ZERTIFIZIERUNGEN
MARCAS
DE CONFORMIDAD

1.

2.

3.

4.

5. LISTED

6.

7.

8.

9. ENERGY SAVING

1. CSQ-IQNET
Marchio valido in tutto il mondo, certifica che l'azienda FOSCARINI attua un sistema di gestione della qualità conforme alla normativa UNI EN ISO 9001: 2008, per garantire un elevato standard qualitativo nella progettazione, sviluppo, fabbricazione e commercializzazione dei propri prodotti.
2. CSQ ECO
Marchio valido in tutto il mondo, certifica che l'azienda FOSCARINI attua un sistema di gestione ambientale conforme alla normativa UNI-EN ISO 14001:2004 per garantire l'impegno dell'azienda ad operare nel rispetto dell'ambiente e con l'obiettivo continuo di ridurre l'impatto delle proprie attività.
3. ENEC 03
Il marchio ENEC (Certificazione Elettrica relativa alle Norme Europee) è un marchio volontario rilasciato da enti terzi. Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598 ed è progettato e realizzato in aziende il cui sistema di gestione della qualità soddisfa i requisiti della norma UNI EN ISO 9001:2000.
4. IMQ
Istituto Italiano Marchio di Qualità, rappresenta la più importante realtà italiana nel settore della valutazione della conformità, certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598.
5. cULus
Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalle normative nordamericane, viene rilasciato dall'UL, organizzazione indipendente leader nel settore della certificazione di sicurezza dei prodotti destinati al mercato Nordamericano.
6. CE
Dichiara che il produttore produce apparecchi conformi e rispondenti ai requisiti proposti dalla norma EN 60598.
7. CLASSE II
Apparecchio in cui la protezione contro la scossa elettrica si basa unicamente sul doppio isolamento e/o isolamento rinforzato in ogni parte e senza dispositivo di messa a terra.
8. Apparecchi idonei al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.
9. ENERGY SAVING
Indica che si possono installare delle lampadine a basso consumo energetico.
10. GRADO DI PROTEZIONE IP
IP20: apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni maggiori a 12mm e non protetto nei confronti dei liquidi.
IP44: apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni maggiori a 1mm e protetto contro gli spruzzi d'acqua.
IP55: apparecchio protetto contro la penetrazione di polvere e protetto contro i getti d'acqua.
IP65: apparecchio totalmente protetto contro la polvere e protetto contro i getti d'acqua.

1. CSQ-IQNET
The CSQ-IQNET label is valid all over the world. It certificates that FOSCARINI runs a quality management system which complies with the UNI EN ISO 9001: 2008 standard, to guarantee a high quality level for what concerns project, development, production and distribution of its products.
2. CSQ ECO
This label is valid all over the world. It certificates that FOSCARINI runs an environmental management system which complies with the UNI EN ISO 14001:2004 standard in order to guarantee company's commitment to continual improvement of its enviromental performances.
3. ENEC 03
The label ENEC (Electrical Certification concerning European Standard) is a voluntary label granted by third organizations. It certifies that a product complies with the EN 60598 standards and has been designed and manufactured by companies with an approved UNI EN ISO 9001:2000 quality control system.
4. IMQ
Italian Institute of Quality Mark is the most important Italian board for conformity assessment, and certifies the conformity of electrical products to the EN 60598 standards.
5. cULus
Certifies that the product is conform to the North American standards, and is issued by UL, independent organisation leader in the field of products safety certification for the North American market.
6. CE
Declares that the manufacturer produces light fittings which comply with the requirements of the EN 60598.
7. CLASSE II
Light fittings whose safety is guaranteed only by the double and/or reinforced insulation of all parts, with no earth.
8. Luminaire suitable for installation on normally inflammable surfaces.
9. ENERGY SAVING
Low energy consumption bulbs can be installed.
10. IP PROTECTION DEGREE
IP20: protected against the penetration of solid objects greater than 12 mm and non protected against liquids.
IP44: protected against the penetration of solid objects greater than 1 mm and protected against splashing water.
IP55: dust-protected and protected against water jets.
IP65: dust-tight and protected against water jets.

1. CSQ-IQNET
Le label CSQ-IQNET est reconnu dans le monde entier et certifie que FOSCARINI met en place un système de gestion de la qualité conforme à la norme UNI EN ISO 9001: 2008 pour garantir un niveau de qualité élévé dans l'ensemble de la conception, dévéloppement, production et vente de ses appareils d'éclairage.
2. CSQ ECO
Le label est reconnu dans le monde entier et certifie que FOSCARINI met en place un système de management environnemental conforme à la norme UNI EN ISO 14001:2004 pour garantir l'engagement de l'entreprise à agir dans le respect de l'environnement avec le but de reduire constamment l'impacte environnemental de ses activités.
3. ENEC 03
Le label ENEC (Certification Electrique relative aux Normes Européennes) est volontaire et issu par des établissements tiers. Il certifie qu'un produit est conforme à la norme EN 60598 et qu'il a été conçu et fabriqué par des enterprises dotées d'un système de qualité conforme aux normes UNI EN ISO 9001:2000.
4. IMQ
Institut Italien de la Marque de Qualité, c'est le plus important organisme certificateur italien de conformité et il certifie que le produit est conforme à la norme EN 60598.
5. cULus
Certifie que le produit est conforme aux normes nordamericaines et est issu par UL, une organisation indépendante leader dans le secteur de la certification de sécurité des produits destinés au marché nordaméricain.
6. CE
Déclare que le fabricant produit des luminaires conformes à la norme EN 60598.
7. CLASSE II
Appareil où la sécurité électrique est garantie par un double niveau d'isolation de toutes les parties sans dispositif de mise à la terre.
8. Appareil utilisable sur les surfaces normalement inflammables.
9. ENERGY SAVING
On peut installer des ampoules à consommation énergétique réduite.
10. DEGRÉ DE PROTECTION IP
IP20: protégé contre la pénétration des corps solides aux dimensions supérieures à 12 mm, sans protection contre les liquides.
IP44: protégé contre la pénétration des corps solides aux dimensions supérieures à 1 mm et protégé contre les projections d'eau de toutes directions.
IP55: protégé contre la pénétration de poussière et protégé contre les jets d'eau de toutes directions.
IP65: protégé contre la pénétration de poussière et protégé contre les jets d'eau de toutes directions.

1. CSQ-IQNET
Das CSQ-IQNET Prüfzeichen ist weltweit anerkannt und zertifiziert, daß FOSCARINI ein der Norm UNI EN ISO 9001: 2008 entsprechendes Qualitätssystem anwendet, um ein hohes Qualitätsniveau in Hinblick auf Planung, Entwicklung, Produktion und Vetrieb der eigenen Produkte zu gewährleisten.
2. CSQ ECO
Das Prüfzeichen ist weltweit anerkannt und zertifiziert, daß FOSCARINI ein der Norm UNI EN ISO 14001:2004 entsprechendes Umweltmanagementsystem anwendet, um die betriebliche Verpflichtung zum Umweltschutz, mit dem Ziel der stetigen Verbesserung ihrer Umweltleistungen zu be.
3. ENEC 03
Das Prüfzeichen ENEC (Elektrische Zertifizierung in Bezug auf die Europäischen Normen) ist eine freiwillige Zertifizierung die von Dritten gewährt wird. Es zertifiziert, dass ein Produkt den Vorgaben der EN 60598 Norm entspricht und von Firmen entwickelt und hergestellt wird, deren Qualitätsmanagement den Normen UNI EN ISO 9001:2000 entspricht..
4. IMQ
Italienisches Institut für Qualitätsmarksicherung ist die führende italienische Prüf-und Zertifizierungsstelle für Konformität und zertifiziert, dass das Produkt den Vorgaben der EN 60598-Norm entspricht.
5. cULus
Zertifiziert, dass das Produkt den nordamerikanischen Normen entspricht und wird von UL, einer unabhängigen, im Bereich der Produktssicherheitsze-rtifizierung für den nordamerikanischen Markt führenden Organisation ausgestellt.
6. CE
Erklärt, dass der Hersteller Produkte herstellt, die der EN 60598 Norm entsprechen.
7. CLASSE II
Bei Leuchten der Klasse II ist der Berührungsschutz durch eine doppelte und /oder verstärkte Schutzisolierung aller spannungführenden Teile gegeben, ohne Erdung.
8. Gerät zum unmittelbaren Einbau in normal entflammbaren Flächen geeignet.
9. ENERGY SAVING
Leuchtmittel mit geringem Stromverbrauch können eingesetzt werden.
10. IP SCHUTZGRAD
IP20: Gegen das Eindringen von Festkörpern größer als 12 mm geschützt, ohne Schutz gegen Flüssigkeiten.
IP44: Gegen das Eindringen von Festkörpern größer als 1 mm und gegen das Eindringen von Spritzwasser geschützt.
IP55: Gegen Staub und gegen das Eindringen von Spritzwasser geschützt.
IP65: Staubdicht und gegen das Eindringen von Spritzwasser geschützt.

1. CSQ-IQNET
La marca CSQ-IQNET es valida en todo el mundo y certifica que FOSCARINI tiene un sistema de calidad conforme a la norma UNI EN ISO 9001: 2008 para garantizar un elevado nivel de calidad en la proyectación, el desarrollo, la producción y la venta de sus productos.
2. CSQ ECO
La marca es válida en todo el mundo y certifica que FOSCARINI tiene un sistema de gestión ambiental conforme a la norma UNI EN ISO 14001:2004 para garantizar el compromiso de la empresa a trabajar respectando el ambiente y con el objetivo de seguir reduciendo el impacto de sus actividades.
3. ENEC 03
La marca ENEC (Certificación Electrica relativa a las normas Europeas) es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001:2000.
4. IMQ
Instituto Italiano de la Marca de Calidad es la más importante sociedad italiana de pruebas y certificaciones de conformidad y certifica que el producto es conforme con los requisitos de la norma EN 60598.
5. cULus
Certifica que el producto cumple a las normas norteamericanas y es entregado por UL, la mas importante organisación independiente de certificación de seguridad de los productos para el mercado estadounidense y candadiense.
6. CE
Declara que el producto cumple a la norma EN 60598.
7. CLASSE II
Aparatos con protección contra descargas eléctricas basados en un doble aislamiento o un aislamiento reforzado, sin dispositivo de toma de tierra.
8. Aparato indicado para el montaje directo sobre superfícies normalmente inflamables.
9. ENERGY SAVING
Se pueden utilizar bombillas de bajo consumo energético.
10. NIVEL DE PROTECCIÓN IP
IP20: protección contra la penetración de cuerpos sólidos de un tamaño superior a 12 mm, sin protección contra líquidos.
IP44: protección contra la penetración de cuerpos sólidos de un tamaño superior a 1 mm y protección contra las salpicaduras de agua.
IP55: protección contra el polvo y protección contra los chorros de agua.
IP65: protección total contra el polvo y protección contra los chorros de agua.

-

Foscarini Srl

via delle Industrie 27
30020 Marcon / Ve / Italy
T +39 041 595 3811
F +39 041 595 3820
foscarini@foscarini.com
www.foscarini.com

8 025594 041019